

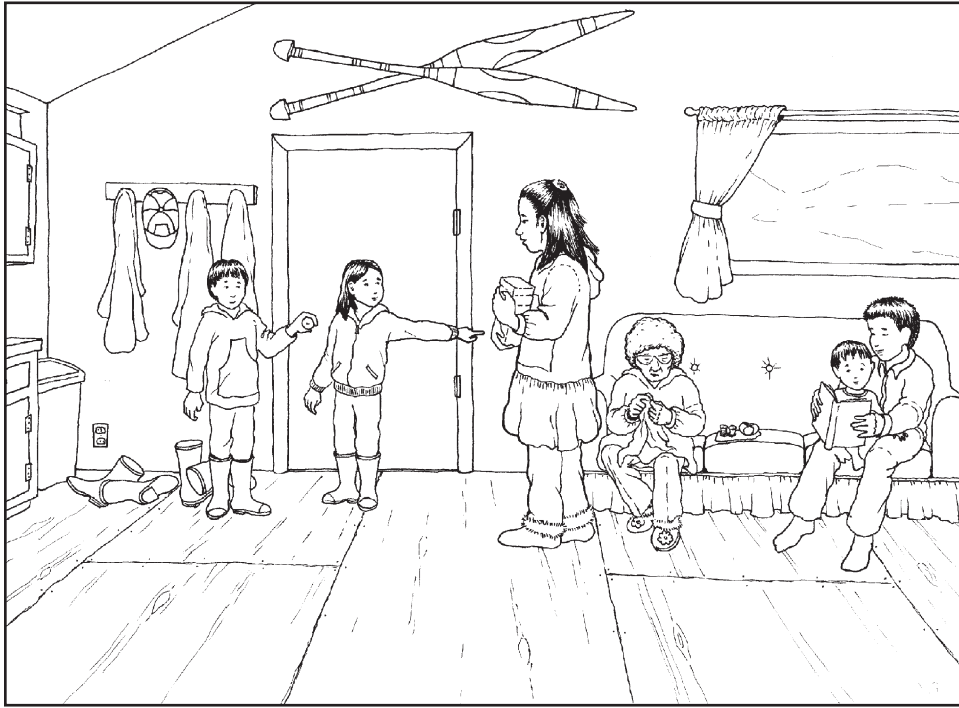
Hear the story at: www.aksunami.org/multimedia/tsunami_story.html

Qangyut Taiyut!



Story by Olga Skinner
Illustrations by Putt Clark

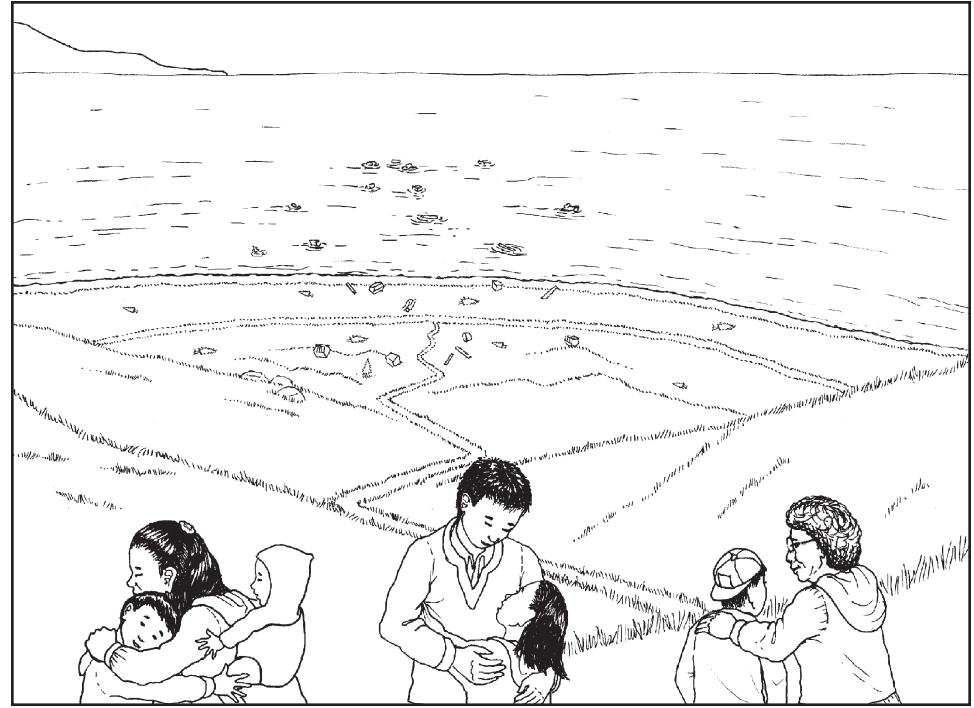
Reviewed by Elder participants of the Dig Afognak Cultural camp:
Dennis and Julie Knagin, Theyo Brandal, Lilly Pestrikoff, and Kathryn Chichenoff
Produced as part of the Alaska Tsunami Education Program (www.aksunami.org)
Copyright 2006-2010, Geophysical Institute, University of Alaska Fairbanks



“Qutmen agkutartukut!”
We’re going to the beach.



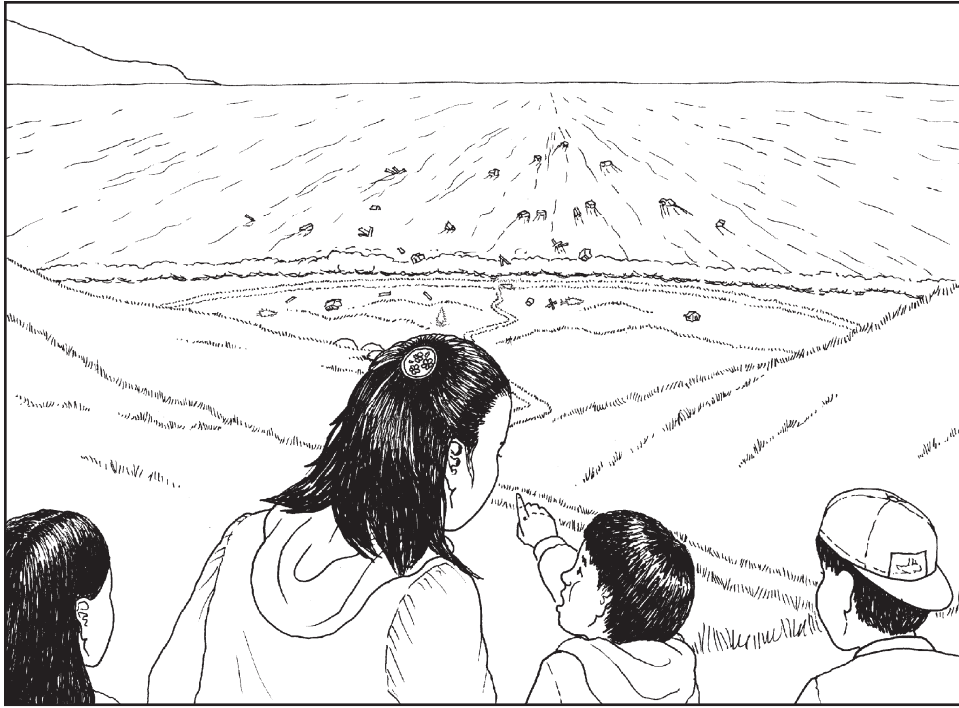
“Aa’a. Mulun’illkici.”
OK. Don’t be long.



*In the morning, the family awakes to see
 their village below:*



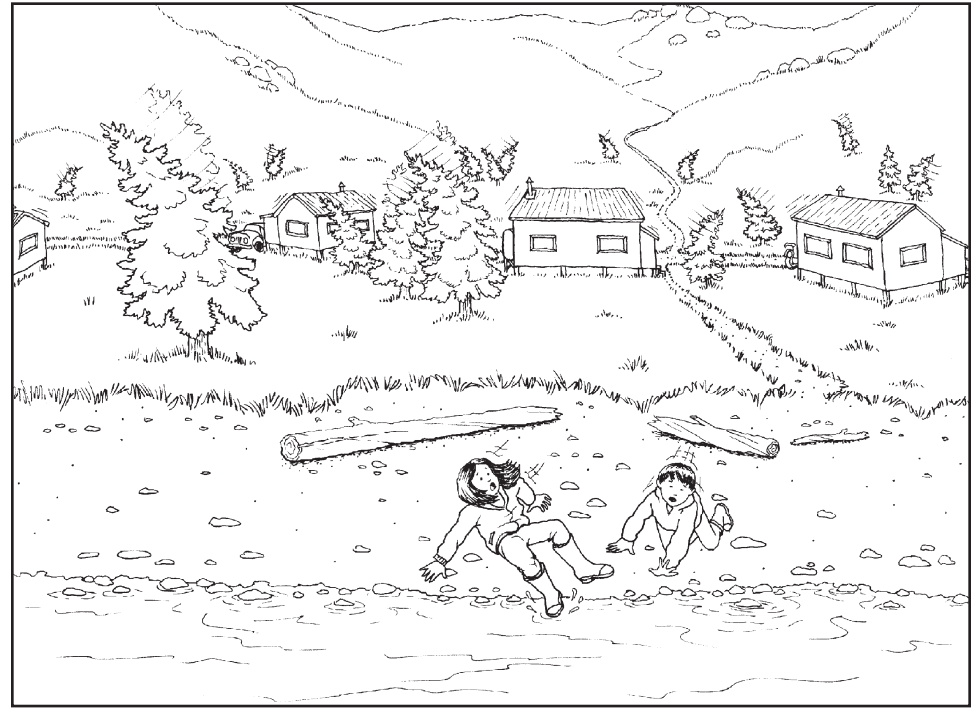
“Taquq. Ilaput assirtut.”
It’s done. Our family is well.



“Ayaa. Qangyuk angsinartuq.”
Whoa, the wave is big.



“Maani qawartakutartukut.”
We are going to sleep here tonight.



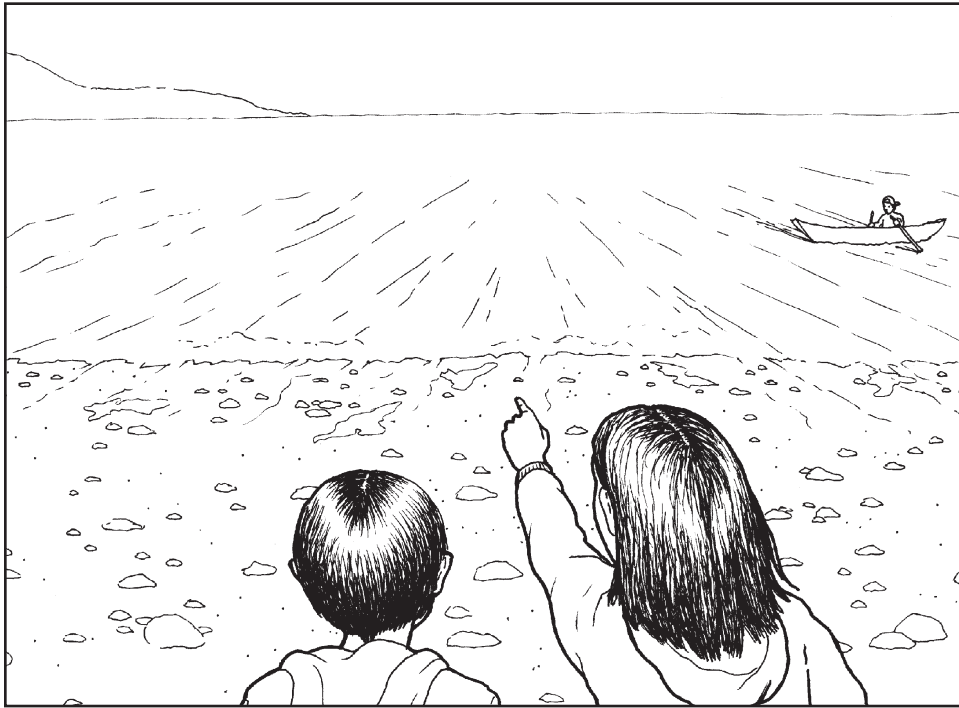
Aulanguq.
It is earthquaking.



“Niitan-qaa?”
Do you hear it?



“Emtuuq!”
It's loud!



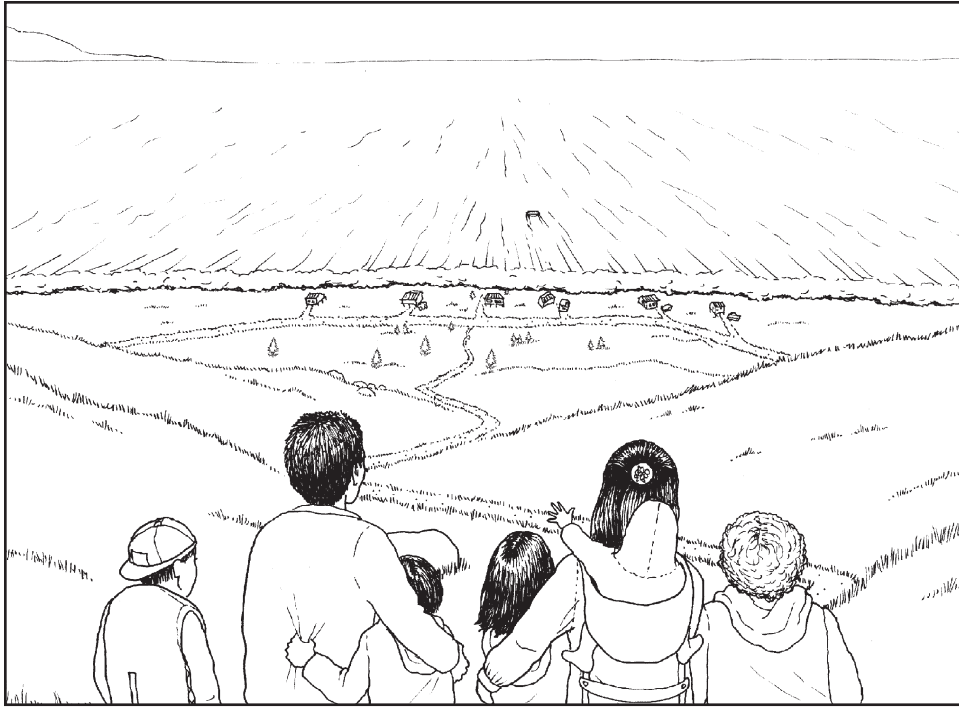
“Taquq. Tangru, kentuq!”
It's done. Look, the tide is going out!



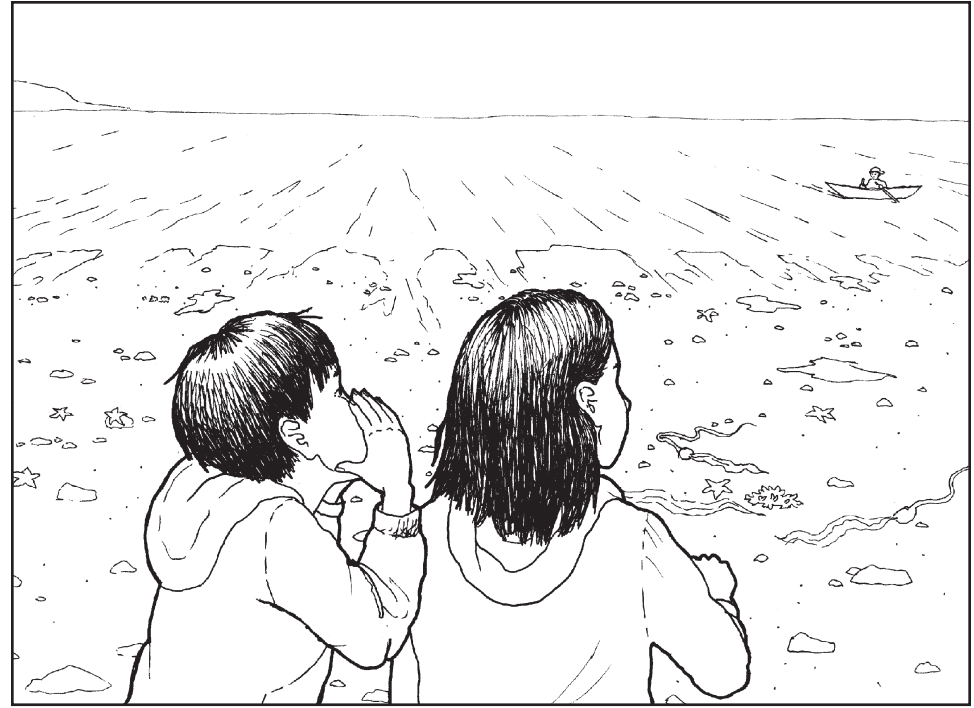
“Cali kentuq.”
The tide is going down again.



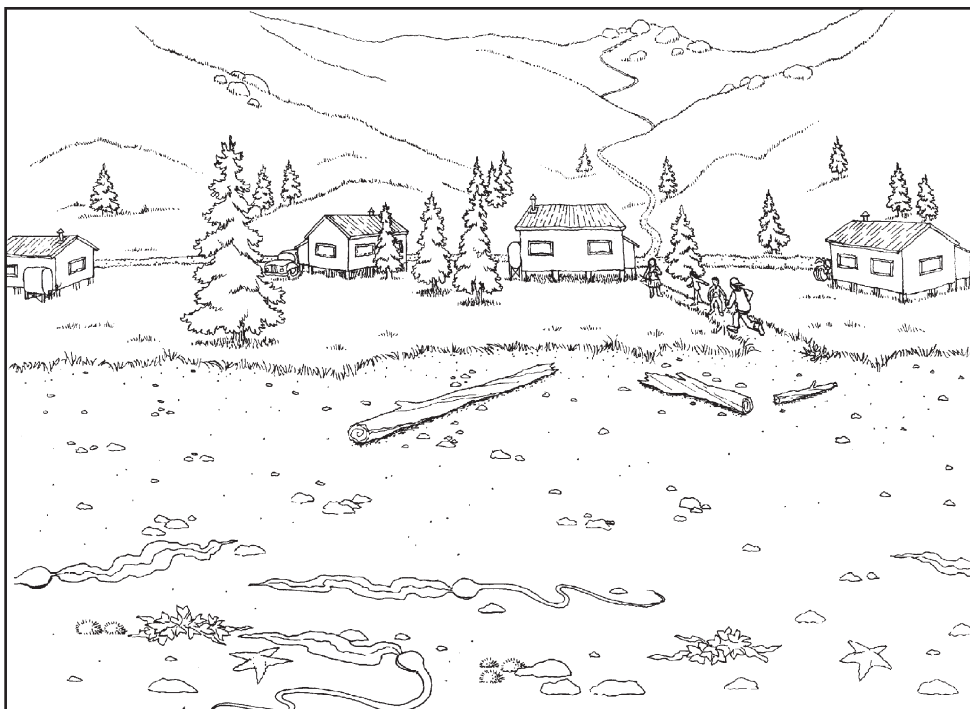
“Cali qangyut taiyut.”
It's still a tsunami.



“Ayaa. TuuRaq at’rtaa.”
Oh my. The dory is drifting out.



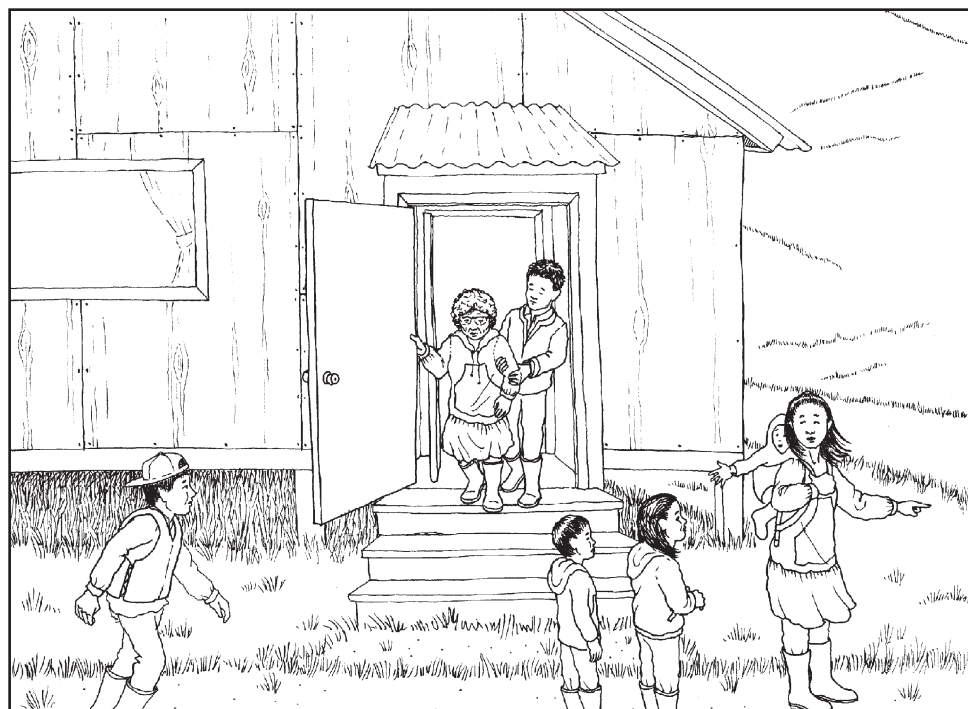
**“Cukaluten. TuuRaq culurs’gu!
Qangyut taiqatartut!”**
*Hurry up. Beach the dory!
Tsunami waves will come!*



“Kenesngauq. Ilmarkituq.”
The tide is low. There is not much water.



**“Ayaa! Qangyut taiyut. Tawa’i
aprun! Cukaluten!”**
*Oh my! The tsunami waves are coming. There’s
the trail! Hurry!*



**“Ingimen mayurtukut.
Emaan ikayurluku.”**
*We’re going up the mountain.
Help your grandmother.*